

УДК 81'374:821-312.9

ОБРАЗЫ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В ТЕКСТАХ НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКИ

© 2008 Е.В. Бавыкина

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 28 марта 2008

Аннотация: Целью данного исследования является представление состава языковых средств, объективирующих космическое пространство в научно-фантастических произведениях и описание семантики этих единиц. Источниками для исследования послужили произведения русских авторов и немецких фантастов (А.Р. Беляев, И.А. Ефремов, А.А. Авраменко, Р.Д. Березин., В.Н. Журавлева; Н. Franke, G. Krupkat, C. Rasch, H. Ziergiebel).

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, текст, научная фантастика, космическое пространство, прямые номинации, косвенные номинации, индивидуально-авторские номинации.

Abstract: The aim of this study is to present the language means which objectify outer space in science fiction and describe the semantics of these units. Works by Russian authors and German science fiction writers constituted the subject of study (A.R. Belyaev, I.A. Efremov, A.A. Avramenko, R.D. Beresin, V.N. Zhuravleva; H. Franke, G. Krupkat, C. Rasch, H. Franke).

Key-words: cognitive linguistics, the text, science fiction, space, direct nominations, indirect nominations, individually-author's nominations.

Тексты научной фантастики представляют собой практический интерес для исследователей в рамках когнитивной лингвистики как специфическая форма воплощения картины мира. Ключевым образом в текстах научной фантастики является космическое пространство [1, 5-9]. Анализируя языковые средства, объективирующие космическое пространство в научно-фантастических произведениях, можно выявить как общие, так и отличительные их признаки, связанные со спецификой национальных картин мира разных народов [2, 4-21].

Объектом нашего исследования являются языковые единицы, объективирующие космическое пространство в текстах научной фантастики русских и немецких авторов. Источниками для исследования послужили произведения русских авторов, основоположников научно-фантастического жанра в России – А.Р. Беляева, И.А.

Ефремова и современных фантастов – А.А. Авраменко, Р.Д. Березина, В.Н. Журавлевой; произведения немецких авторов, основоположников научно-фантастического жанра в Германии – Н. Franke, K. Frühauf, G. Krupkat, C. Rasch, L. Weise и современного фантаста – Н. Ziergiebel.

В произведениях русских авторов (507080 словоупотреблений) нами были выделены 540 языковых единиц, объективирующих космическое пространство. Самыми частотными оказались 13 лексем – «пространство», «Галактика», «Вселенная», «космос», «бездна», «океан», «пучина», «небо», «тьма», «мрак», «пустота», «мир», «ничто».

В научно-фантастических произведениях немецких авторов (500440 словоупотреблений) нами были отобраны 450 языковых единиц, объективирующих космическое пространство. Самыми частотными оказались 10 лексем – «der Kosmos», «der Raum», «das Universum», «der All», «die Galaxis», «der Himmel», «der Ozean», «die Leere», «die Welt», «die Dunkelheit».

© Бавыкина Е.В., 2008

В научно-фантастических произведениях русских авторов были выявлены прямые номинации космического пространства, образные номинации космического пространства и индивидуально-авторские номинации.

1. Прямые номинации космического пространства.

Космическое пространство объективируется языковыми единицами «пространство», «Галактика», «Вселенная», «космос». Словарное значение: «Космос – мир, Вселенная» [3].

2. а) Образные (косвенные) номинации единицами тематической группы «вода».

Космическое пространство объективируется языковыми единицами «океан», «бездна», «пучина».

«Океан – ...водное пространство...» [4, Т. 2]. «Ковчег, плывущий по волнам эфирного океана» [5, 17].

«Бездна» – «Пропасть» [4, Т. 3]. «Прозрачная голубизна переходила в темно-фиолетовую бездну» [5, 41].

«Пучина – то, что угрожает гибелью» [4, Т. 3]. «Почему бы нам не приготовиться к прыжку с Земли в пучины неба» [6, 19].

б) Образные (косвенные) номинации единицами тематической группы «воздух».

«Небо – небеса» [4, Т. 2]. «Все звездное небо – для нас» [6, 96].

3. а) Индивидуально-авторские номинации единицами тематической группы «пустота» – «пустота», «ничто»

«Пустота» – пустое пространство, ничто» [4, Т. 3]); «ничто» – то, что лишено значения» [4, Т. 2]); «Прыжок в ничто?» [6, 58]. «Мы все еще летели в пустоте» [7, 275].

б) Индивидуально-авторские номинации единицами тематической группы «тьма» – «тьма», «мрак».

Космическое пространство объективируется языковыми единицами «тьма», «мрак» («тьма» в словарном значении – мрак, темнота» [7]) как темное пространство, опасное. «Мы снова неслись в капсуле сквозь непроглядную тьму» [8, 56]. «Вокруг нас – лишь мрак» [9, 7].

в) Индивидуально-авторская номинация – «мир».

Космическое пространство объективируется языковой единицей «мир» («мир» как целое пространство, вселенная в ее совокупности). «Мир» – пространство, вселенная» [3]. «Для всех это был новый мир» [2, 132]. «В этом мире свои правила» [10, 58].

В научно-фантастических произведениях немецких авторов нами были выявлены прямые номинации космического пространства, образные номинации космического пространства и индивидуально-авторские номинации.

1. Прямые номинации космического пространства.

Космическое пространство объективируется языковыми единицами «der Kosmos», «der Raum», «das Universum», «der All», «die Galaxis». Данные языковые единицы объективируют значение «вселенная, целое». Словарное значение – «der All – kosmischer Raum, Kosmos, Universum» [11].

2. а) Образные (косвенные) номинации единицами тематической группы «вода».

Космическое пространство объективируется языковой единицей «der Ozean». «Ozean – ...die Wasserfläche» [11]. «Luftozean» [12, 309].

б) Образные (косвенные) номинации единицами тематической группы «воздух».

Космическое пространство объективируется языковой единицей «der Himmel». Объективируется значение «свобода». «Der Himmel – über dem Horizont liegendes, halbkugelähnliches Gewölbe» [11]. «Der Himmel» [14, 42].

3. а) Индивидуально-авторская номинация – «die Leere».

Космическое пространство объективируется языковой единицей «die Leere», как пустое, ничем не заполненное. «... in Leere des Raums» [14, 242].

б) Индивидуально-авторская номинация – «die Welt».

Космическое пространство объективируется языковой единицей «die Welt» как целое пространство, вселенная в ее совокупности. «Die Welt – das All, das Universum» [11]. «Diese Welt schien unendlich zu sein» [13, 123].

в) Индивидуально-авторская дефиниция – «die Dunkelheit».

Космическое пространство объективируется языковой единицей «die Dunkelheit». «Dunkel – finster» [11]. «In Universum – Dunkelheit» [15, 150].

Таким образом, номенклатура языковых единиц, объективирующих космическое пространство в научно-фантастических произведениях, достаточно широка и многообразна.

В области способов номинации космического пространства отмечено широкое применение как прямых, так и образных номинаций.

Следует отметить, что в русских произведениях часто формируются негативно-оценочные образы «бездна», «пучина», «тьма», «мрак», «пустота», «ничто». В немецких романах данный компонент встречается гораздо реже («die Leere», «die Dunkelheit»).

Тексты научной фантастики отражают черты индивидуально-авторского эмоционально окрашенного восприятия образов космического пространства и позволяют выявить национально-культурную специфику номинации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кулинич Д. О. О космической терминологии // Авиация и космонавтика. – М.: Воениздат, 1964. – № 2. – С. 5 -9.
2. Попова З.Д. Национальная картина мира // Язык и национальная картина мира. / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2002. – С. 4-21.
3. Писарев И. Словарь синонимов / И. Писарев. – М.: Том, 1997
4. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка / Д.Н. Ушаков // В 4 т. – М.: Терра, 1996.
5. Березин Ф.Д. Огромный черный корабль: Роман / Ф.Д. Березин // Огромный черный корабль. – М.: Эксмо, 2007.- 544 с.
6. Беляев А.Р. Прыжок в ничто / А.Р. Беляев // Собр. соч. в 4-х томах. – Т. 3. – Роман, повесть, рассказы. – В.: Анна, 1992. – С. 4 260.
7. Беляев А.Р. Звезда КЭЦ / А.Р. Беляев // Собр. соч. в 4-х томах. – Т.4. – Романы. – В.: Анна, 1992. – С. 127 278.
8. Авраменко А.А. Галактики как песчинки: Роман / А.А. Авраменко // Галактики как песчинки. – М.: Альфа книга, 2002. – 172 с.
9. Журавлева В.Н. Баллада о звездах: Роман / В.Н. Журавлева // Баллада о звездах. – М.: Альфа книга, 2000. – 154 с.
10. Ефремов И.А. Туманность Андромеды: Роман / И.А. Ефремов // Туманность Андромеды. – К.: Вэсэлка, 1989. – 335 с.
11. Duden / Deutsches Universal Wörterbuch. A – Z. – 3., neu bearbeitete Auflage. Auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreibungsregeln. – Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich. : Dudenverlag, 2001.
12. Rasch C. Raumschlepper Herkules / Das Raumschlepper. Wissenschaftlich-phantastische Erzählungen aus aller Welt. – Berlin: Neues Leben, 1981. – S. 309 330.
13. Krupkat G. Als die Götter starben. – Berlin: Neues Leben, 1964. – 364 s.
14. Franke H. Kurzgeschichten / Das Raumschlepper. Wissenschaftlich-phantastische Erzählungen aus aller Welt. – Berlin: Neues Leben, 1981. – S. 240 246.
15. Ziergiebel H. Zeit der Sternschnuppen. – Berlin: Neues Leben, 2001. – 384 s.

*Бавыкина Е.В.
Воронежский государственный университет
Преподаватель кафедры немецкой филологии факультета романо-германской филологии.
lenozhka84@mail.ru*

*Bavykina E.V.
Voronezh State University
Teacher of German, German Philology Department,
Faculty of German and Romance Philology.
lenozhka84@mail.ru*